

Trestný skutek obžalovaného, jak jej napadený rozsudek zjistil, má všechny znaky skutkové podstaty zločinu podle § 2, čís. 1 odst. 2 zákona na ochranu republiky. Není proto třeba se zabývat námitkami stížnosti činěnými s hlediska zmatku podle čís. 10 § 281 tr. ř., jehož uplatněním se stížnost domáhá podřadění skutku obžalovaného pod ustanovení § 17 zákona na ochranu republiky.

Zmateční stížnosti však nelze odepřít úspěch, pokud s hlediska zmatku podle čís. 5 a 11 § 281 tr. ř. vytýká rozsudku nedostatky důvodů pro výrok, že obžalovaný jednal v úmyslu pachatele podporovati. Splnění této těžší kvalifikace zločinu podle § 12 vyžaduje, aby vinník j e d n a l, to je, aby nepřekazil nebo neoznámil trestné podniky v § 12 zákona na ochranu republiky uvedené, v úmyslu pachatele podporovati. Podporování pachatele se musí státi právě jednáním, které bez této složky podporování zakládá skutkovou podstatu zločinu podle § 12, čís. 1 zákona na ochranu republiky. Rozsudek považuje ve smyslu obžaloby zmíněnou těžší kvalifikaci za splněnou tím, že obžalovaný doručil A. W-ovi, sloužícímu v SA. v Německu, balík od jeho matky, obsahující modrý oblek a pár střevíců. Podle toho si rozsudek vykládá předpis § 12, čís. 2 zákona na ochranu republiky zřejmě tak, že jakékoliv podporování pachatele trestných podniků v § 12 zákona čís. 50/1923 Sb. z. a n. uvedených stačí k opodstatnění těžší kvalifikace podle čís. 2 téhož paragrafu. Tomu tak není, nýbrž podporování se musí státi právě onou trestnou činností, která zakládá skutkovou podstatu zločinu podle § 12 téhož zákona vinníkem spáchaného. V § 12, čís. 2 zákona na ochranu republiky není stanovena zvláštní skutková podstata, nýbrž je v něm stanovena jen těžší sazba za zločin v čís. 1 téhož § vymezený jmenovitým uvedením určitých okolností přitěžujících (srovnej § 218 tr. z.).

Rozsudek neučinil ve směru právě vyloženém žádných zjištění a také je učiniti nemohl, neboť obsah spisů pro ně neposkytuje žádného podkladu. V tomto bodě bylo zmateční stížnosti vyhověti a výrok vyslovující kvalifikaci trestného skutku obžalovaného podle § 12, čís. 2 zákona na ochranu republiky zrušiti.

Čís. 5417.

Je-li súdu známe, že strana je znalá štátneho jazyka **l e n s l o v o m**, nemožno podľa čl. 4, odst. 3 vlád. nar. čís. 17/1926 Sb. z. a n. odmietnuť jej v menšinovom jazyku spísané podanie, obsahujúce opravný prostriedok, ale treba jej v smysle odst. 1 cit. ustanovenia poskytnúť možnosť, aby v danej lehote formálnu vadu opravila.

(Rozh. zo dňa 5. novembra 1935, Zm III 505/35.)

N a j v y š š í s ú d v trestnej veci proti B. H. a spol. pre zločiny krádeže vyhovel sťažnosti obžalovaného do usnesenia krajského súdu v Trenčíne zo dňa 15. septembra 1935, ktorým bolo prevedenie zmätočnej sťažnosti obžalovaného v smysle čl. 4, bodu 3 vlád. nar. čís. 17/1926 Sb. z.

a n. odmietnuté, zrušil napadnuté usnesenie a uložil krajskému súdu v Trenčíne, aby o podaní obžalovaného zo dňa 24. júna 1935 zaviedol pokračovanie podľa 1. odst. čl. 4 vlád. nariadenia čí. 17/1926 Sb. z. a n.

D ô v o d y :

Krajský súd v Trenčíne na poukaz najvyššieho súdu, aby o prevedení zmätočnej sťažnosti obžalovaného B. H., podanom v nemeckom jazyku, zaviedol pokračovanie podľa čl. 4 cit. vlád. nar., a to v smysle odst. 1 alebo 3 podľa toho, či je súdu známo, že menovaný nie je alebo je znalý štátneho jazyka, zistil podľa úradného záznamu, že obžalovaný je štátnej reči s l o v o m plne znalý a napadnutým usnesením odmietol v smysle čl. 4, odst. 3 cit. vlád. nar. prevedenie zmätočnej sťažnosti. Že obžalovaný zná štátnu reč tiež písmom, krajský súd nezistil, ani sa na to vo svojom rozhodnutí neodvoláva a neľze teda vychádzať z predpokladu, že je krajskému súdu známe, že obžalovaný je znalý štátneho jazyka aj v tomto smere, teda v písme. Nakoľko však ide práve o písomné podanie prevedenia zmätočnej sťažnosti, ktoré je obžalovaný oprávnený sám so-
staviť a podať, neľze považovať predpoklad pre odmietnutie písomného podania v smysle cit. čl. 4, odst. 3 vlád. nar. za splnený tým, že je súdu známe, že je obžalovaný znalý štátneho jazyka len slovom. Preto mala byť obžalovanému v smysle odst. 1 cit. článku poskytnutá možnosť, aby formálnu vadu v danej lehote opravil. Potiaľ možno vyhovieť jeho sťažnosti, v ktorej poukazuje na to, že v štátnom jazyku nie je spôsobilý ani nesprávne svoje myšlienky napísať, neľze ovšem vyhovieť jeho žiadosti, aby sa prijalo nemecké prevedenie jeho zmätočnej sťažnosti, lebo nie sú dané u krajského súdu v Trenčíne podmienky, za ktorých je podľa čl. 18 cit. vlád. nar. pre príslušníka jazykovej menšiny prípustné použiť jazyka menšiny.

Čís. 5418.

Výpočet prípadov, v ktorých je podľa § 378, odst. 2 tr. p. prípustná sťažnosť proti usneseniam obžalobného senátu vynesným v druhej stolici, je t a x a t í v n y.

Rozhodol-li obžalobný senát v druhej stolici o povolení trestného zátvoru a zaist'ovacej exekúcie, je d'alšia sťažnosť proti jeho usneseniu zákonom vylúčená.

(Rozh. zo dňa 5. novembra 1935, Zm IV 583/35.)

N a j v y š š í s ú d v trestnej veci proti E. B. a spol. pre zločin podvodu zamietol sťažnosť poškodeného E. L. proti usneseniu vrchného súdu v Košiciach z 31. augusta 1935, ktorým bola odmietnutá sťažnosť toho istého poškodeného proti usneseniu vrchného súdu v Košiciach z 25. júla 1935.

D ô v o d y :

V tomto prípade išlo o povolenie trestného zátvoru a zaist'ovacej exekúcie, o čom rozhodol v prvej stolici vyšetrojúci sudca a v druhej sto-